

31. Et inter cœnaculum anguli in porta gregis œdificaverunt aurifices, et negotiatores.

31. Y á lo largo del cenáculo de la esquina en la puerta del rebaño, edificaron los plateros, y los comerciantes.

CAPÍTULO IV.

Los Judíos fabrican con la una mano, y con la otra tienen la espada, para rebatir la oposición que hacían los enemigos. Ordenes que da Nehemias, para conducir la obra hasta su fin.

1. Factum est autem, cum audisset Sanaballat quod œdificarem murum, iratus est valde: et motus nimis subsannavit Judæos.

2. Et dixit coram fratribus suis, et frequentia Samaritanorum: Quid Judæi faciunt imbecilles? Num dimittent eos gentes? Num sacrificabunt, et complebunt in una die? Numquid œdificare poterunt lapides de acervis pulveris, qui combusti sunt?

3. Sed et Tobias Ammanites proximus ejus, ait: Edificent: si ascenderit vulpes, transiet murum eorum lapideum.

4. Audi, Deus noster, quia facti sumus despectui: converte opprobrium super caput eorum, et da eos in despectionem in terra captivitatis.

5. Ne operias iniquitatem eorum, et peccatum eorum coram facie tua non deleatur, quia irriserunt œdificantes.

6. Itaque œdificavimus murum, et conjunximus totum usque ad partem dimidiam: et provocatum est cor populi ad operandum.

7. Factum est autem, cum audisset Sanaballat, et Tobias, et Arabes, et Ammanitæ, et Azotii, quod obducta esset cicatrix muri Jerusalem, et quod cœpissent interrupta concludi, irati sunt nimis.

8. Et congregati sunt omnes pariter ut venirent, et pugnarent contra Jerusalem, et molirentur insidias.

9. Et oravimus Deum nostrum, et posui-

1. Y acació, que cuando oyó Sanaballát que edificábamos el muro, concibió una grande ira: y alterado en extremo, hizo escarnio de los Judíos.

2. Y dijo en presencia de sus hermanos¹, y de un gran concurso de Samaritanos: ¿Qué hacen estos Judíos mezquinos²? ¿Por ventura se lo permitirán las gentes? ¿Podrán sacrificar, y acabar en un solo día? ¿Acaso podrán formarse de los montones del polvo las piedras, que fueron quemadas³?

3. Asimismo Tobias Ammanita, que estaba junto á él, dijo: Edifiquen enhorabuena⁴: si subiere una zorra, saltará su muro de piedra.

4. Oye, Dios nuestro, como hemos sido en menosprecio: vuelve el oprobio sobre su cabeza, y hazlos un objeto de desprecio en tierra de cautiverio.

5. No cubras su iniquidad⁵, y no sea borrado su pecado delante de tu rostro, porque escarnecieron á los que edificaban.

6. Edificamos pues el muro, y lo unimos enteramente hasta la mitad⁶: y se acaloró el corazón⁷ del pueblo para trabajar.

7. Mas cuando oyó Sanaballát, y Tobias, y los Arabes, y los Ammanitas, y los de Azoto, que se habian soldado las cicatrices⁸ del muro de Jerusalem, y que se habian comenzado á cerrar los portillos, se airaron en demasia.

8. Y se juntaron todos de mancomun para venir, y combatir á Jerusalem, y armar celadas.

9. Y nos encomendamos á nuestro Dios, y pu-

1 De otros gobernadores ó colegas suyos, ó de otros Samaritanos.

2 ¿Qué pretenden hacer estos miserables y flacos Judíos? ¿Piensan que estos pueblos les permitirán acabar la obra, que han comenzado? ¿Creen que la podrán concluir tan prontamente, que en el mismo día, que la comienzan, la puedan acabar y dedicar? Como si dijera: No nos apresuremos, que tiempo tenemos para venir, y hacer que la dejen y abandonen.

3 El Hebréo: ¿Por ventura podrán dar vida á unas piedras, de los montones de ceniza, que han sido abrasadas? Esto es, ¿volverán á su primer estado y figura, unas piedras que han sido desmenuzadas, y reducidas á montones de ceniza por la voracidad de las llamas?

4 Bien pueden hacer lo que quieran, que todo lo que fabricaren será tan débil, despreciable y bajo, que una zorra lo podrá saltar y derribar.

5 No los perdones. En el *Salm.* xxxi, 1, y *Roman.* iv, 7, se llaman bienaventurados aquellos, cuyos pecados son cubiertos. Se ha de advertir, que semejantes expresiones en los santos, no eran imprecaciones, que naciesen de odio contra sus enemigos, sino profecias de lo que Dios queria hacer contra ellos, y por ellas expresaban los decretos de la justicia divina, que veían estar resuelta á no usar de misericordia con los pecadores impenitentes y obstinados.

6 De la altura antigua, cerrando todas las brechas y portillos que se hallaban. — 7 MS. 8. E fué encalentado.

8 Las quebras. El Hebréo: Que habia subido medicina á los muros de Jerusalem; esto es, que habian sido reparadas sus ruinas; tomándose la traslacion de las heridas.

mus custodes super murum die ac nocte contra eos.

10. Dixit autem Judas: Debilitata est fortitudo portantis, et humus nimia est, et nos non poterimus œdificare murum.

11. Et dixerunt hostes nostri: Nesciant, et ignorant donec veniamus in medium eorum, et interficiamus eos, et cessare faciamus opus.

12. Factum est autem, venientibus Judæis, qui habitabant juxta eos, et dicentibus nobis per decem vices, ex omnibus locis, quibus venerant ad nos,

13. Statui in loco post murum per circuitum populum in ordinem cum gladiis suis, et lanceis, et arcibus.

14. Et perspexi, atque surrexi: et aio ad optimates et magistratus, et ad reliquam partem vulgi: Nolite timere à facie eorum. Domini magni et terribilis mementote, et pugnite pro fratribus vestris, filiis vestris, et filiabus vestris, et uxoribus vestris, et domibus vestris.

15. Factum est autem, cum audissent inimici nostri nuntiatum esse nobis, dissipavit Deus consilium eorum. Et reversi sumus omnes ad muros, unusquisque ad opus suum.

16. Et factum est à die illa, media pars juvenum eorum faciebat opus, et media parata erat ad bellum, et lanceæ, et scuta, et arcus, et lorica, et principes post eos in omni domo Juda,

17. Edificantium in muro, et portantium onera, et imponentium: unâ manu suâ faciebat opus, et alterâ tenebat gladium:

18. Edificantium enim unusquisque gladio erat accinctus renes. Et œdificabant, et clangebant buccinâ juxta me.

19. Et dixi ad optimates, et ad magistratus, et ad reliquam partem vulgi: Opus grande est et latum, et nos separati sumus in muro procul alter ab altero:

20. In loco quocumque audieritis clangorem tubæ, illuc concurrite ad nos: Deus noster pugnabit pro nobis.

21. Et nos ipsi faciamus opus: et media

simos centinelas¹ sobre el muro día y noche contra ellos.

10. Y dijo Judas²: Las fuerzas de los acarreadores se han enflaquecido, y es mucha la tierra³, y nosotros no podremos edificar el muro.

11. Y han dicho nuestros enemigos: No lo sepan, ni lo entiendan hasta que caigamos en medio de ellos, y los matemos, y hagamos cesar la obra.

12. Y acació, que viniendo los Judíos, que habitaban cerca de ellos, y como nos lo avisasen diez veces⁴ de todos los lugares, de donde venian á nosotros,

13. Puse luego en orden el pueblo detrás⁵ del muro al rededor con sus espadas, y lanzas, y ballestas.

14. Y lo reconocí, y me levanté: y dije á los magnates, y á los magistrados, y al resto del pueblo: No temais delante de ellos. Acordaos del Señor grande y terrible, y pelead por vuestros hermanos, por vuestros hijos, y por vuestras hijas, y por vuestras mujeres, y por vuestras casas.

15. Y aconteció, que habiendo entendido nuestros enemigos, que se nos habia dado aviso, desbarató Dios el desígnio de ellos. Y nos volvimos todos á los muros, cada uno á su obra.

16. Y desde aquel día acació, que la mitad de aquellos jóvenes trabajaba en la obra, y la otra mitad estaba sobre las armas, con lanzas, y escudos, y ballestas, y lorigas, y detrás de ellos los príncipes en toda la casa de Judá,

17. Los que trabajaban en el muro, y los acarreadores, y los que los cargaban: con la una mano trabajaban en la obra, y con la otra⁶ tenían la espada:

18. Porque cada uno de los que trabajaban tenia la espada ceñida sobre los riñones. Y trabajaban, y tocaban la bocina junto á mí.

19. Y dije á los magnates, y á los magistrados, y al resto del pueblo: La obra es grande y de mucha extension, y nosotros estamos separados⁷ en el muro lejos el uno del otro:

20. En cualquier lugar que oyéreis el sonido de la trompeta, allá acudid corriendo á nosotros: nuestro Dios peleará por nosotros.

21. Y nosotros mismos continuemos la obra:

1 Para no ser sorprendidos de nuestros enemigos, como lo intentaban.

2 La porcion mas despreciable del pueblo Judaico, y la mas perezosa.

3 Son muchos los escombros y tierra que hay que sacar de las ruinas de los muros, para poder trabajar sin estorbo. Algunos Judíos daban estas vanas excusas, huyendo del demasiado trabajo, y atemorizados de las amenazas de los Samaritanos.

4 Muchas veces: el número cierto por el incierto. Quiere esto decir, que Nehemias recibia diferentes avisos de muchas partes de donde venian á verle los Judíos.

5 FERRAR. *Hice estar de baxuras.*

6 El versículo siguiente es como una exposicion de este: trabajaban, llevando al mismo tiempo la espada al lado, y teniendo á mano las otras armas, para en caso necesario poder dejar el trabajo, y luego armarse, y acudir al lugar adonde llamaba el peligro ó la necesidad.

7 MS. 8. *Redrados.*

pars nostrum teneat lanceas ab ascensu auroræ donec egrediantur astra.

22. In tempore quoque illo dixi populo : Unusquisque cum puero suo maneat in medio Jerusalem, et sint nobis vices per noctem, et diem, ad operandum.

23. Ego autem et fratres mei, et pueri mei, et custodes, qui erant post me, non deponebamus vestimenta nostra : unusquisque tantum nudabatur ad baptismum.

y la mitad de nosotros tenga empuñadas las lanzas desde que suba la aurora ¹ hasta que salgan las estrellas.

22. En este mismo tiempo dije tambien al pueblo : Cada uno con su criado quédese en medio de Jerusalém ², y haya turnos entre nosotros de noche, y de dia, para trabajar ³.

23. Y yo, y mis hermanos, y mis criados, y las guardias, que me seguian, no nos quitábam los vestidos : cada uno se desnudaba solamente para lavarse ⁴.

CAPÍTULO V.

Nehemías en una grande carestia reprende á los ricos, y prohibe las usuras : da liberal y graciosamente cuanto tiene á los necesitados.

1. Et factus est clamor populi, et uxorum ejus magnus, adversus fratres suos Judæos.

2. Et erant qui dicerent : Filii nostri, et filiarum nostrarum multæ sunt nimis : accipiamus pro pretio eorum frumentum, et comedamus, et vivamus.

3. Et erant qui dicerent : Agros nostros, et vineas, et domos nostras opponamus, et accipiamus frumentum in fame.

4. Et alii dicebant : Mutuò sumamus pecunias in tributa regis, demusque agros nostros, et vineas :

5. Et nunc sicut carnes fratrum nostrorum, sic carnes nostræ sunt : et sicut filii eorum, ita et filii nostri. Ecce nos subjugamus filios nostros et filias nostras in servitutem, et de filiabus nostris sunt famulæ, nec habemus unde possint redimi, et agros nostros, et vineas nostras alii possident.

6. Et iratus sum nimis cum audissem clamorem eorum secundum verba hæc :

7. Cogitavitque cor meum mecum : et increpavi optimates et magistratus, et dixi eis : Usurasne singuli à fratribus vestris exigitis? Et congregavi adversum eos concionem magnam,

1. Y levantóse un grande clamor del pueblo, y de sus mujeres contra sus hermanos los Judíos.

2. Y habia algunos que decian : Nuestros hijos, y nuestras hijas son número excesivo : tomemos por precio de ellos trigo ⁵, y comamos, y vivamos.

3. Habia tambien quienes decian : Empeñemos nuestros campos, y viñas, y nuestras casas, y tomemos trigo en esta hambre.

4. Y otros decian : Tomemos dinero prestado para pagar los tributos del rey, y demos nuestros campos, y viñas :

5. Y ahora como la carne de nuestros hermanos, así es nuestra carne ⁶ : y nuestros hijos son como sus hijos. Hé aquí que nosotros reducimos nuestros hijos, y nuestras hijas á esclavitud, y de nuestras hijas son las esclavas, y no tenemos con que poder rescatarlas, y otros poseen nuestros campos, y nuestras viñas.

6. Y me enojé en gran manera cuando oí sus clamores segun este modo de hablar :

7. Y consideré esto en mi corazón : y reprehendí á los magnates, y á los magistrados, y les dije : ¿Exigis por ventura cada uno usuras de vuestros hermanos? Y convoqué contra ellos ⁷ una grande junta ⁸,

¹ Desde que apunte ó raye la aurora, hasta que anochezca.

² Hasta entonces cada uno se iba por la noche á dormir á su casa : muchos tenian la vivienda fuera de la ciudad en los campos, y por la mañana volvian al trabajo. Mas Nehemías, temiendo alguna invasion repentina de los enemigos, mandó que de noche se quedasen dentro de la ciudad, para mudar las centinelas, y poder trabajar de dia y de noche.

³ El Hebréo : *Y de noche hagamos centinela, y de dia á la obra.*

⁴ Cuando lo exigia la limpieza del cuerpo : ó para purificarse en los casos, que están prescritos por la ley.

⁵ MS. 3. *Civera*. Vendámoslos, y compremos trigo con que vivir. En una necesidad extrema podian hacer esto los padres ; *Exod. xxi, 7*, pero su servidumbre solamente duraba seis años. *Exod. xxi, 13*; *Deuter. xv, 12*.

⁶ Somos de la misma carne y sangre : tenemos unos mismos padres y abuelos : somos del mismo pueblo : y con todo eso nos vemos obligados á hacer nuestros hijos esclavos de sus iguales : y todo esto por la dureza y crueldad de estos ricos, que no nos prestan graciosamente y sin interés lo que necesitamos, como se lo manda la ley, *Deuter. xxiii, 19*, sino llevándonos crecidísimas usuras, que nos reducen á la mayor miseria.

⁷ Contra los usureros.

⁸ Para reprender y confundir en público su crueldad y dureza, porque era pública y notoria su perversidad y codicia, con la cual oprimian al pueblo.

8. Et dixi eis : Nos, ut scitis, redemimus fratres nostros Judæos, qui venditi fuerant gentibus, secundum possibilitatem nostram : et vos igitur vendetis fratres vestros, et redimemus eos? Et siluerunt, nec invenerunt quid responderent.

9. Dixique ad eos : Non est bona res, quam facitis : quare non in timore Dei nostri ambulatis, ne exprobetur nobis à gentibus inimicis nostris?

10. Et ego, et fratres mei, et pueri mei, commodavimus plurimis pecuniam et frumentum : non repetamus in commune istud, æs alienum concedamus, quod debetur nobis.

11. Reddite eis hodie agros suos, et vineas suas, et oliveta sua, et domos suas : quin potius et centesimam pecuniæ, frumenti, vini, et olei, quam exigere soletis ab eis, date pro illis.

12. Et dixerunt : Reddemus, et ab eis nihil quaeremus : sicut faciemus ut loqueris. Et vocavi sacerdotes, et adjuravi eos, ut facerent juxta quod dixeram.

13. Insuper excussi sinum meum, et dixi : Sic excutiat Deus omnem virum, qui non compleverit verbum istud de domo sua, et de laboribus suis : sic excutiat, et vacuus fiat. Et dixit universa multitudo : Amen. Et laudaverunt Deum. Fecit ergo populus sicut erat dictum.

14. A die autem illa, quæ præceperat rex mihi, ut essem dux in terra Juda, ab anno vigesimo usque ad annum trigesimum secundum Artaxerxis regis, per annos duodecim, ego et fratres mei annonas, quæ ducibus debebantur, non comedimus.

15. Duces autem primi, qui fuerant ante me, gravaverunt populum, et acceperunt ab eis in pane, et vino, et pecunia, quotidie

8. Y les dije : Nosotros, como sabeis, segun nuestras facultades hemos rescatado á nuestros hermanos los Judíos, que fueron vendidos á las gentes : ¿y vosotros venderéis ahora vuestros hermanos, y nosotros ¹ los rescataremos? Y callaron, y no hallaron qué responder.

9. Y les dije : No es bien hecho lo que hacéis : ¿porqué no andais en el temor de nuestro Dios, no sea que nos lo echen en cara las gentes que son enemigas nuestras :

10. Yo, y mis hermanos, y mis criados hemos prestado á muchísimos dinero, y trigo : conengámonos todos ² en no volvérselo á pedir, condonémosles lo que nos deben.

11. Volvedles hoy sus campos, y sus viñas, y sus olivares, y sus casas : y aun tambien la centena del dinero ³, del trigo, del vino, y del aceite, que acostumbrais exigirles, pagadla por ellos.

12. Y respondieron : Se lo volveremos, y nada les exigiremos : y lo haremos así como lo dices. Y llamé á los sacerdotes, y les hice jurar, que lo harian como yo lo habia dicho.

13. Demás de esto sacudí mi seno ⁴, y dije : Así sacuda Dios á todo hombre, que no cumpliere esta palabra, de su casa, y de sus labores ⁵ : así sea sacudido, y quede sin nada. Y respondió todo el pueblo : Amen. Y alabaron á Dios. El pueblo pues lo hizo, como se habia dicho.

14. Y desde aquel dia, en que me mandó el rey, que fuese gobernador en la tierra de Judá, desde el año veinte hasta el treinta y dos del rey Artajerjes, por espacio de doce años, yo y mis hermanos ⁶, no comimos de los víveres, que se debian á los gobernadores.

15. Mas los primeros gobernadores, que habian sido antes que yo, cargaron al pueblo ⁷, y cobraron de ellos cada dia cuarenta siclos ⁸ en

¹ ¿Y daréis lugar á que aquellos, á quienes vendisteis vuestros hermanos, nos los vuelvan á vender á nosotros, para ponerlos otra vez en libertad?

² Otros : *No tornemos al comun este haber.*

³ Comunmente se entiende, que esta centena, ó centésima parte se pagaba todos los meses, y de este modo todos los años era una *duodécima* ; porque una centésima por año no hubiera sido mucho gravámen. Nehemías pues exhorta á los ricos á que les restituyan los campos, viñas, etc. que los pobres tenian empeñados y en su poder, hasta acabar de pagarles la centena : que les vuelvan tambien lo que les habian llevado hasta entonces contra justicia y contra ley : que en adelante para aliviarlos y desagaviarlos, pagasen por ellos la centena, que servia para alimento y salario de los gobernadores, y para otras contribuciones que pagaban. Débese advertir, que se llamaba centena, cuando, como queda dicho, se pagaba esta por meses, ó la duodécima por año, esto es, la octava parte del principal : cuando se pagaban seis por ciento, se llamaban *usuræ semisses* ; cuando cuatro por ciento, *trientariæ* ; y cuando solamente se daba uno por ciento, que era lo mas moderado, *unciales*. Y todos estos géneros de usuras fueron despues muy comunes entre los Romanos, como lo habian sido entre los Judíos.

⁴ El vestido exterior que llevaba sobre el seno. El Hebréo y los LXX, simplemente, *el vestido, ó la orla de mi vestido*. Esta fué una especie de imprecacion, acompañada de una señal exterior, contra aquellos que no cumpliesen lo que habian prometido. Nehemías logró por la religion lo que jamás pudieron lograr los Romanos por el arte y la política por mas que lo intentaron.

⁵ Le arroje Dios de su casa, y le prive de todo el fruto de sus trabajos y posesiones.

⁶ Mis domésticos, ó los compañeros de mis viajes y trabajos, ó mis parientes.

⁷ FERRAR. *Engravecieron sobre el pueblo.*

⁸ Que corresponden como á unos trescientos diez y seis reales de vellón : y algunos creen que esto era demás

siclos quadraginta : sed et ministri eorum depresserunt populum. Ego autem non feci ita propter timorem Dei :

16. Quin potius in opere muri aedificavi, et agrum non emi, et omnes pueri mei congregati ad opus erant.

17. Judaei quoque, et magistratus, centum quinquaginta viri, et qui veniebant ad nos de gentibus, quae in circuitu nostro sunt, in mensa mea erant.

18. Parabatur autem mihi per dies singulos bos unus, arietes sex electi, exceptis volatilibus, et inter dies decem vina diversa, et alia multa tribuebam : insuper et annonas ducatus mei non quaesivi : valde enim attenuatus erat populus.

19. Memento mei, Deus meus, in bonum, secundum omnia quae feci populo huic.

pan, y en vino, y en dinero : y sus ministros agoviaron tambien al pueblo. Mas yo por temor de Dios no lo hice asi :

16. Antes bien trabajé en la obra del muro, y no compré campo ¹, y todos mis criados juntos acudian á la obra.

17. Asimismo los Judíos y los magistrados en número de ciento y cincuenta personas, y los que venian á nosotros de gentes circunvecinas, estaban á mi mesa.

18. Y se aderezaba todos los dias en mi casa un buey, seis carneros escogidos, á mas de las aves, y cada diez dias distribuia diferentes vinos, y otras muchas cosas : y además de esto no cobré los estipendios de mi gobierno : por estar el pueblo reducido á la mayor miseria.

19. Acuérdate de mí, Dios mio, para bien ², segun todo lo que hice con este pueblo.

CAPÍTULO VI.

Fraudes y amenazas de Sanaballát contra Nehemias para impedir la fábrica. Mas no por eso intimidó á Nehemias, ni le hace mudar de resolucion. Acaba el muro, y se llenan de temor los pueblos vecinos.

1. Factum est autem, cum audisset Sanaballát, et Tobias, et Gossem Arabs, et caeteri inimici nostri, quod aedificassem ego murum, et non esset in ipso residua interruptio (usque ad tempus autem illud valvas non posueram in portis),

2. Miserunt Sanaballát et Gossem ad me, dicentes : Veni, et percutiamus foedus pariter in viculis in campo Ono. Ipsi autem cogitabant, ut facerent mihi malum.

3. Misi ergo ad eos nuntios, dicens : Opus grande ego facio, et non possum descendere : ne forte negligatur, cum venero, et descendero ad vos.

4. Miserunt autem ad me secundum verbum hoc per quatuor vices : et respondi eis juxta sermonem priorem.

1. Y cuando oyó Sanaballát, y Tobias, y Gossem Árabe, y los otros enemigos nuestros, que yo habia edificado el muro, y que no habia quedado en él ningun portillo (aunque hasta entonces no habia puesto en las puertas las hojas ³),

2. Sanaballát y Gossem me enviaron á decir : Ven, y haremos alianza entre nosotros en alguna de las aldehuellas ⁴ del campo de Ono ⁵. Mas ellos tenian designio de hacerme mal ⁶.

3. Enviéles pues por mis mensajeros á decir : Estoy yo haciendo una grande obra, y no puedo bajar : no sea que se afloje en ella, mientras que fuere y bajare á vosotros ⁷.

4. Y enviaron por cuatro veces á decirme la misma cosa : y les respondi como la primera vez.

del pan, vino y otros manjares para la mesa, y de las injustas exacciones que sus ministros y oficiales hacian pagar al pueblo.

1 Como si dijera : No me apliqué á adquirir posesiones ni riquezas ; sino que todo lo que tenia mio ó del erario del rey lo gasté y empleé en beneficio del público y de los pobres. Lo que expresó no por ostentacion, sino por dar ejemplo.

2 Segun tu bondad : ó para hacerme bien, como yo se lo hice á este pueblo. Hablaba así por el testimonio que le daba su buena conciencia, haciendo presentes al mismo tiempo las obligaciones de un buen príncipe y gobernador, y tal vez con el fin de cerrar la boca á algunos émulo y calumniadores. *Númer. xii, 3; IV Reg. xx, 3; Job. i, 1, 8, 12; Psalm. xcvi, 121, et I Corinth. xi, 1, 28.*

3 Véase la pág. 615, nota 3.

4 El Hebreo בְּכַפְרִים, en *Quephirim*, que algunos quieren que sea nombre propio de este mismo lugar.

5 De las aldeas que estaban en la tribu de Benjamin. En el cap. xi, 35, se llama este mismo sitio *el valle de los artifices*.

6 Asegurarse de mi persona, ó quitarme la vida.

7 Nehemias manifiesta una de las razones que le movia para no ir ; y calla la otra y principal, que era la fundada y justa sospecha que tenia de Sanaballát, no queriendo fiarse de él. En Nehemias se reconoce la conducta del hombre justo y prudente ; y en Sanaballát y sus compañeros la del mundano y malvado. Aquel con la virtud y constancia triunfa de los engaños del mundano, que por medios injustos queria salir con su intento.

5. Et misit ad me Sanaballát juxta verbum prius quintá vice puerum suum, et epistolam habebat in manu sua scriptam hoc modo :

5. IN GENTIBUS auditum est, et Gossem dixit, quod tu, et Judaei cogitetis rebellare, et propterea aedifices murum, et levare te velis super eos regem : propter quam causam

7. Et prophetas posueris, qui praedictent de te in Jerusalem, dicentes : Rex in Judaea est. Auditurus est rex verba haec : Idecirco nunc veni, ut ineamus consilium pariter.

8. Et misi ad eos, dicens : Non est factum secundum verba haec, quae tu loqueris : de corde enim tuo tu componis haec.

9. Omnes enim hi terrebant nos, cogitantes quod cessarent manus nostrae ab opere, et quiesceremus. Quam ob causam magis confortavi manus meas :

10. Et ingressus sum domum Semaiae filii Dalaiae filii Metabeel secretò. Qui ait : Tractemus nobiscum in domo Dei in medio templi, et claudamus portas aedis : quia venturi sunt ut interficiant te, et nocte venturi sunt ad occidendum te.

11. Et dixi : Num quisquam similis mei fugit? et quis ut ego ingredietur templum, et vivet? non ingrediar.

12. Et intellexi quod Deus non misisset eum, sed quasi vaticinans locutus esset ad me, et Tobias, et Sanaballát conduxissent eum.

13. Acceperat enim pretium, ut territus facerem, et peccarem, et haberent malum, quod exprobrarent mihi.

14. Memento mei, Domine, pro Tobia, et Sanaballát, juxta opera eorum talia : sed et

5. Y me envió Sanaballát para lo mismo que antes un criado suyo la quinta vez, y traia en su mano una carta escrita de este modo :

6. Se ha divulgado ENTRE LAS GENTES, y Gossem lo ha dicho, que tú y los Judíos pensais rebelar os, y que por esto reparas el muro, y que quieres alzarte rey sobre ellos : por cuyo motivo

7. Has puesto tambien profetas ¹, que publiquen acerca de tí en Jerusalem, diciendo : Rey hay en la Judea. Estas cosas llegarán á oidos del rey : por tanto ven ahora para que juntos tomemos consejo ².

8. Y enviéles á decir : No ha habido nada de las cosas que tú dices : porque tú te fraguas esto de tu propia cabeza.

9. Porque todos estos no hacian sino meternos miedo, imaginándose de que nuestras manos cesarian de las obras, y nos estariamos quietos. Mas yo por esto mismo cobré mayor aliento.

10. Y me entré de secreto en casa de Semaías ³ hijo de Dalaías, hijo de Metabeel. El cual me dijo : Tratemos entre nosotros en la casa de Dios en medio del templo, y cerremos ⁴ las puertas del templo : porque han de venir á matarte, y de noche han de venir á darte muerte.

11. Y le respondí : ¿Y un hombre tal como yo ⁵ ha de huir? ¿y quién como yo entrará en el templo, y vivirá? no entraré.

12. Y entendí que Dios no le habia enviado, sino que me habia hablado como adivinando, y que Tobias, y Sanaballát le habian alquilado ⁶ por dinero.

13. Porque habia recibido dinero, para que yo intimidado lo hiciese ⁷, y pecase, y tuviesen esta maldad, que echarme en cara.

14. Acuérdate de mí, ó Señor, por semejantes obras de Tobias y de Sanaballát, y asimismo de

1 Emisarios, que en tono profético vayan disponiendo los ánimos del pueblo, diciendo de tí mil alabanzas para que te aclamen por su rey.

2 Y veamos qué medios se han de tomar para desvanecer del todo estos rumores, ó para prevenir el ánimo del rey.

3 Este era un falso profeta, y sacerdote de la clase de Dalaías ; que era la vigésima tercera : *I Paralip. xxiv, 18*. Se estaba encerrado y quieto en su casa como un hombre santo, y que amaba el retiro. Este pues llamó á Nehemias, como que le queria decir alguna cosa en nombre del Señor ; y Nehemias fué á verse con él á hora en que nadie lo entendiese. En el Hebreo y en los LXX, se añade, *que estaba cerrado*, esto es, separado del trato y comercio de los otros.

4 Siendo el templo un lugar seguro y muy fuerte, parecia un consejo saludable el que le daba de que asegurase dentro de él su persona ; pero su designio era hacer que los suyos le despreciasen por este vano temor : ó tal vez apartarle de sus gentes, para ponerle con mayor facilidad en manos de los Samaritanos.

5 Un hombre que como yo estoy á la frente del pueblo, ¿ha de ser tan vil y cobarde, que vuelva las espaldas al peligro, y deje un ejemplo tan infame de cobardía? Fuera de que no siendo yo sacerdote, ¿cómo puedo entrar en el templo sin incurrir en pena de muerte? Los que quieren que Nehemias no era de la tribu de Judá, sino sacerdote, y por consiguiente de la de Levi, interpretan estas palabras como confirmacion de las primeras : ¿Y me tienes tú por tan vil y tan indigno, que sea capaz de pensar que he de salvar mi vida solo buscando asilo, y encerrándome en el templo?

6 MS. 8. *Logado*. Entendió ó por revelacion divina, ó porque así se lo hizo conocer su natural prudencia. Y por eso conoció bien que aquel consejo no venia de Dios, como que era contrario al bien comun de la nacion.

7 Cayese en esta debilidad ó falta de una vil correspondencia, que me granjearse el odio y desprecio de todo el pueblo.

Noadiah prophetae, et caeterorum prophetarum, qui terrebant me.

13. Completus est autem murus vigesimo quinto die mensis Elul, quinquaginta duobus diebus.

16. Factum est ergo cum audissent omnes inimici nostri, ut timerent universae gentes, quae erant in circuitu nostro, et conciderent intra semetipsos, et scirent quod a Deo factum esset opus hoc.

17. Sed et in diebus illis, multae optimatum Judaeorum epistolae mittebantur ad Tobiam, et a Tobia veniebant ad eos.

18. Multi enim erant in Judaea habentes juramentum ejus, quia gener erat Secheniae filii Area, et Johanan filius ejus acceperat filiam Mosollam filii Barachiae:

19. Sed et laudabant eum coram me, et verba mea nuntiabant ei: et Tobias mittebat epistolas ut terreret me.

Noadiah¹ profeta, y de los otros profetas, que andaban por meterme miedo.

13. Y el muro fué acabado el dia veinte y cinco del mes de Elul², en cincuenta y dos dias.

16. Y cuando esto oyeron todos nuestros enemigos, se llenaron de temor todas las gentes, que habia al contorno de nosotros, y desmayaron en su corazon, y conocieron que esta obra habia sido hecha por Dios.

17. Y aun en aquellos dias iban, y venian muchas cartas de los magnates de los Judios á Tobias, y de Tobias á ellos.

18. Porque habia muchos en la Judea que tenian juramento con él, porque era yerno de Sechenias³ hijo de Area, y Johanan su hijo estaba casado con una hija de Mosollam⁴ hijo de Barachias:

19. Y aun le alababan en mi presencia, y le daban aviso de lo que yo decia: y Tobias enviaba cartas para intimidarme.

CAPITULO VII.

Nehemias pone centinelas en Jerusalem: y convocando despues al pueblo, se hace el catálogo de los primeros, que habian vuelto á Jerusalem, y de las bestias que trajeron consigo: se hacen ofrendas para la fábrica.

1. Postquam autem aedificatus est murus, et posui valvas, et recensui janitores, et cantores, et Levitas:

2. Praecepí Hanani fratri meo, et Hananiae principi domus de Jerusalem (ipse enim quasi vir verax et timens Deum plus caeteris videbatur)

3. Et dixi eis: Non aperiantur portae Jerusalem usque ad calorem solis. Cumque adhuc assisterent, clausae portae sunt, et oppilatae: et posui custodes de habitatoribus Jerusalem, singulos per vices suas, et unumquemque contra domum suam.

4. Civitas autem erat lata nimis, et grandis, et populus parvus in medio ejus, et non erant domus aedificatae.

1. Y luego que fué fabricado el muro, y asenté las puertas, y pasé la lista de los porteros, y cantores, y Levitas:

2. Mandé á Hanani² mi hermano, y á Hanania príncipe de la casa en Jerusalem (pues este parecia hombre sincero y temeroso de Dios mas que los otros)

3. Y les dije: No se abran las puertas de Jerusalem hasta que el sol caliente. Y estando aun ellos presentes, fueron cerradas, y atrancadas las puertas: y puse guardas de los vecinos de Jerusalem, cada uno por su turno, y cada uno delante de su casa³.

4. Mas la ciudad era muy ancha, y grande, y habia dentro de ella muy poco pueblo, y no habia casas fabricadas⁴.

¹ El Hebreo: Y de Nohadiah profetisa.

² Que corresponde á la luna de agosto: era el sexto del año sagrado, y el último del civil.

³ Sechenias era sin duda algun judío de consideracion, y tenia una hija casada con el hijo de Tobias; y con este motivo estaban aliados con Tobias.

⁴ En el cap. iii, 4, es nombrado este mismo entre los que se aplicaban á reedificar los muros destruidos de Jerusalem.

⁵ Véase el cap. i, 2. Este era el príncipe de la casa ó del templo. Era el segundo sacerdote despues de Eliasib. Otros interpretan, mayordomo mayor del palacio. Praecepí de portis custodiendis, ó super Jerusalem, como está en el Hebreo.

⁶ Manda que no se abran las puertas del templo hasta que el sol esté alto, y que se cierren antes del anocheecer, para precaver de esta manera cualquier sorpresa de los enemigos: y ordena asimismo que cada uno guarde el muro por aquella parte, que caia enfrente de su casa.

⁷ Porque las que habia antes habian sido destruidas, y no se habian reedificado hasta entonces.

a Ecl. xix, 15.

5. Deus autem dedit in corde meo, et congregavi optimates, et magistratus, et vulgus, ut recenserem eos: et inveni librum census eorum, qui ascenderant primum: et inventum est scriptum in eo:

6. Isti filii provinciae, qui ascenderunt de captivitate migrantium, quos transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis, et reversi sunt in Jerusalem, et in Judaeam, unusquisque in civitatem suam.

7. Qui venerunt cum Zorobabel, Josue, Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mardocheus, Belsam, Mespharath, Begoai, Nahum, Baana. Numerus virorum populi Israel:

8. Filii Pharos, duo millia centum septuaginta duo:

9. Filii Saphatia, trecenti septuaginta duo:

10. Filii Area, sexcenti quinquaginta duo:

11. Filii Phahath Moab filiorum Josue et Joab, duo millia octingenti decem et octo:

12. Filii Elam, mille ducenti quinquaginta quatuor:

13. Filii Zethua, octingenti quadraginta quinque:

14. Filii Zachai, septingenti sexaginta:

15. Filii Bannui, sexcenti quadraginta octo:

16. Filii Bebai, sexcenti viginti octo:

17. Filii Azgad, duo millia trecenti viginti duo:

18. Filii Adonicam, sexcenti sexaginta septem:

19. Filii Beguai, duo millia sexaginta septem:

20. Filii Adin, sexcenti quinquaginta quinque:

21. Filii Ater, filii Hezeciae, nonaginta octo:

22. Filii Hasem, trecenti viginti octo:

23. Filii Besai, trecenti viginti quatuor:

24. Filii Hareph, centum duodecim:

25. Filii Gabaon, nonaginta quinque:

26. Filii Bethlehem, et Netupha, centum octoginta octo.

5. Mas Dios inspiró en mi corazon, que convocase á los magnates, y á los magistrados, y al pueblo, para hacer una revista: y hallé un libro del registro¹ de aquellos, que habian subido la primera vez: y hallóse escrito en él:

6. Estos son los hijos de la provincia², que subieron de la cautividad de la transmigracion, que habia trasladado Nabuchodonosor rey de Babilonia, y volvieron á Jerusalem, y á la Judea, cada uno á su ciudad.

7. Los que vinieron con Zorobabel, Josué, Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mardocheo, Belsam, Mespharath, Begoai, Nahum, Baana. El número de los varones del pueblo de Israel:

8. Los hijos de Pharos, dos mil ciento y setenta y dos:

9. Los hijos de Saphatia, trescientos y setenta y dos:

10. Los hijos de Area, seiscientos cincuenta y dos:

11. Los hijos de Phahath Moab de los hijos de Josué y de Joab³, dos mil ochocientos y diez y ocho:

12. Los hijos de Elam, mil doscientos y cincuenta y cuatro:

13. Los hijos de Zethua, ochocientos y cuarenta y cinco.

14. Los hijos de Zachai, setecientos y sesenta:

15. Los hijos de Bannui, seiscientos y cuarenta y ocho:

16. Los hijos de Bebai, seiscientos y veinte y ocho:

17. Los hijos de Azgad, dos mil trescientos y veinte y dos:

18. Los hijos de Adonicam, seiscientos y sesenta y siete:

19. Los hijos de Beguai, dos mil y sesenta y siete:

20. Los hijos de Adin, seiscientos y cincuenta y cinco:

21. Los hijos de Ater, hijo de Hezecias, noventa y ocho:

22. Los hijos de Hasem, trescientos y veinte y ocho:

23. Los hijos de Besai, trescientos y veinte y cuatro:

24. Los hijos de Hareph, ciento y doce:

25. Los hijos de Gabaon, noventa y cinco:

26. Los hijos de Bethlehem, y de Netupha, ciento y ochenta y ocho.

¹ Del catálogo, lista ó memoria de los que habian vuelto los primeros con Zorobabel. Este catálogo parece el mismo que se lee en el lib. i de ESDRAS II, añadido solamente ó quitado lo que parecia deberse añadir ó quitar, porque en aquel intermedio de tiempo unos habian nacido, y otros habian faltado.

² De la Judea, reducida ya á provincia del dilatado imperio de los Persas.

³ En el texto paralelo, I ESDRAS II, 6, no se halla conjuncion entre Josué y Joab; y así muchos Intérpretes leen Josué-Joab, como si fuese solo una persona.

a I ESDRAS II, 1.

A. T. T. II.